

Stichting "Ruimte voor Chaltsch"

Waarom wij wel en zij niet.



Hoop en Vriendschap.

(REIS)VERSLAG 2022

Nederland, 1 januari 2022, met plus 11 graden de warmste dag ooit gemeten. Belarus 12 januari 2022, de dag dat we aan dit reisverslag beginnen, min 14 graden. De gevoelstemperatuur is nog ongeveer 5 graden lager. Van de elfstedenkoorts hebben ze in Belarus nooit gehoord en het is net alsof er geen Covid 19 of welke variant dan ook bestaat. Geen lockdown, het normale leven schijnt gewoon door te gaan. Relatief heel weinig mondkapjes zie je waaronder die van ons af en toe.

Omdat de sancties tegen Belarus nog steeds van kracht zijn moesten we weer via Istanboel reizen. Rechtstreeks van Amsterdam naar Minsk (voorheen) en met de trein naar Zhlobin samen 11 uur. Nu via Turkije totaal 22 uur waarvan 5 uur met de auto door de sneeuw. Een hele uitdaging maar het is gelukt. Dus het "werk" kon weer beginnen. Meestal de eerste dagen hetzelfde ritueel. Kijken bij welke bank we de meeste roebels voor onze euro's krijgen, geld wisselen, de projecten bezoeken en regelen dat alle bestellingen opgehaald en betaald kunnen worden. Tijdens deze 1^o bezoeken controleren we gelijk hoe het gaat met eerder georganiseerde projecten en of alles ook daadwerkelijk gebruikt wordt. Men weet dat en we zijn altijd blij dat het aan alle verwachtingen voldoet.

(Sociale dienst:) Fouten kunnen we uiteraard ook maken zoals deze keer. Meestal nemen we een cadeautje uit Nederland mee voor de deelnemers met een geestelijke beperking van de dagopvang bij de sociale dienst. Deze keer zijn we dat vergeten. Eén deelnemster was ontroostbaar en bleef maar huilen. "Hoe kunnen we het goedmaken" vroegen we. "Met pizza, cola, chocolade, snoep en koekjes" was het antwoord. Dat is geregeld en we zijn weer vrienden.



(Van li naar re.) Dagopvang bezig met handenarbeid in de compleet door de stichting ingerichte kamer. Deze moet schoon gehouden worden, wachtend op de verrassing en een deel van de voedselpakketten die uitgereikt gaan worden.

Een voedselbank kent men niet in Belarus. 39 personen of gezinnen die onder de armoedegrens vallen en waarvoor de sociale dienst verantwoordelijk is hebben deze keer een voedselpakket van onze stichting ontvangen. De samenstelling van dit pakket hebben we overgelaten aan hen die deze mensen kennen. Men kan daarmee weer vooruit.

Ook hebben we voor een redelijk aantal gezinnen die ook onder de sociale dienst vallen, tegoedbonnen gekocht waarmee men o.a. (af)was- en schoonmaakmiddelen kan kopen. Deze worden uitgereikt op de "dag van het gezin".

We hebben toegezegd dat we in juli dit jaar minimaal 50 rugtassen met inhoud voor het schooljaar 2022-2023 bestellen voor de kinderen die voor het eerst naar school gaan en zelf deze artikelen niet kunnen aanschaffen. We zullen daarvoor t.z.t weer een actie houden. Tenslotte ook nog wat kleinere toezeggingen gedaan waarmee we anderen konden helpen.

(Het centrale ziekenhuis:)



In juli vorig jaar hebben we materiaal gekocht voor het opknappen van drie kamers in het geboortehuis. Even voor de herinnering: Alle vrouwen moeten in het ziekenhuis bevallen. Men had, voor ons onverwacht, een feestelijke opening georganiseerd waarbij de pers aanwezig was. Gezegd moet worden dat de reparaties boven onze verwachting zijn uitgevoerd.

Naast deze foto's hebben we een link bijgevoegd van deze opening, te beginnen bij 2.20 min.

<https://m.youtube.com/watch?v=gAuE8KFYuFw> .

Hebben toegezegd dat we dit jaar het materiaal zullen kopen voor nog meer kamers die opgeknapt moeten worden. Voor 2 kamers hebben we nu het materiaal gekocht en wanneer men ons laat zien dat deze klaar zijn volgende andere.



Men kan in ieder geval lekker bezig blijven. De medewerkers doen al het werk zelf. Een goede samenwerking tussen de stichting en het ziekenhuis.



Het correctiecentrum: (School voor kinderen tot 18 jaar met een dubbele beperking.)

Zoals we wellicht eerder schreven heeft het centrum nogal wat tegenslagen gehad. Eerst een ernstige waterschade ten gevolge van slecht materiaal. Toen zomaar een 5^e klas erbij vlak voor aanvang van het nieuwe schooljaar. Je zou denken dat er dan extra ondersteuning van de overheid zou komen. Maar niet heus. "Zoek het maar uit" was vrij vertaald het antwoord. Linoleum en meubels moesten worden vervangen dan wel er extra bijkomen voor de uitbreiding van klassen. Op onze vraag of men gekort werd op het budget omdat men hulp van onze stichting krijgt werd ontkennend geantwoord. Gelukkig maar. Reden voor ons om te helpen bij het repareren en vervangen. De kinderen mogen toch niet de dupe worden van Dat en de doelstelling van onze stichting in beschouwing genomen heeft ons doen besluiten om verder mee te werken bij de aanschaf van o.a. extra meubels, leer- en schoonmaakmiddelen en ontwikkelingsmateriaal. Eén kind, Veronica, kan om diverse redenen niet naar school komen en krijgt thuis hulp bij haar ontwikkeling. Voor haar hebben we een leermiddelenpakket kunnen kopen die ze thuis kan houden.



Ook komen er veel kinderen uit de regio die daar getest worden op welk niveau zij zitten en naar welk onderwijs zij kunnen/moeten. De schoolkinderen komen om 07.30 uur en gaan om 17.30 uur naar huis.



Allemaal krijgen ze eten tussen de middag en de jongsten gaan dan daar naar bed. De lakens, slopen en matrassen (10) zijn eerder door onze stichting allemaal vervangen. De kamers op deze (panorama)foto's zijn in werkelijkheid veel kleiner maar nu krijgen jullie een goed beeld van alles wat wij door jullie hulp hebben kunnen realiseren. Alles, m.u.v. de vloerkleden, schoolbanken en de bank hebben we daar kunnen kopen. De andere klaslokalen zien er ongeveer net zo uit. Wat een heerlijk fris geheel met erg tevreden medewerkers. Het maakt hun werk een stuk gemakkelijker. Heel vaak, eigenlijk te vaak werd er "dankjewel" gezegd en dat willen we graag aan jullie doorgeven.

Het internaat in Chaltsch: (Momenteel 380 bewoners).

Het bericht dat we eind vorig jaar kregen dat de directrice van het internaat ontslag had genomen kwam redelijk hard binnen. Het was één van de betere directeuren waar goed zaken mee te doen was. Afspraken werden nagekomen. Het welzijn van de bewoners was voor haar het belangrijkste. Dat hebben we daar wel eens anders meegemaakt. Nu maar afwachten wie haar opvolger wordt. Tussentijds blijven we daar waar nodig helpen. Zoals ook deze keer. Deze keer vroeg men speciaal om goederen voor de afdeling creativiteit en bezigheidstherapie, dit i.v.m. de winter en men dan veel binnen zit. We schreven al eerder dat men redelijk veel aan dans en muziek doet. Men noemt het festivals. Ons werd er één aangeboden voor het nieuwe jaar. Regelmatig heeft men een soort concours met andere internaten net zoals sportevenementen. Ook daarvoor vroeg men wat extra hulp. Voor de "sportploeg" hebben we 20 trainingspakken op maat gekocht. Tenslotte vroeg men om een aantal decubitusmatrassen voor de bedlegerige bewoners. We hebben gelukkig in bijna alles kunnen voorzien.



(Van li naar re) Decubitusmatrassen, creativiteit- en sportmateriaal, tussen de bewoners na hun uitvoering en een bewoner met één van de 20 trainingspakken.

NIEUWSBRIEF / FOTOBLAD , mei 2022

De **sociale dienst van Zhlobin** willen we graag helpen bij het verstrekken van een rugtas met een verplichte inhoud t.w.

Een complete schooltas met inhoud kost ongeveer € 45.-- **Per schoolkind:**

Rugzak	1x	Schiften 12 bladzijden--	20 x	Schiften 45 bladzijden--	1 x	Schiften 95 bladzijden--	1 x		
Pennen (incl stiften)	10 x	Liniaal	1 x	Schaar	1 x	Kleurpapier (pakje)	1 x	Tekenblok	1 x
Potloden	6 x	Kleurpotloden (doosje)	1 x	Verf (doosje)	1 x	Kwastjes (doosje)	1 x	Beschermhoesje(schrift)	1 x
Boetseerlei (pakje)	1 x	Gummetje	1 x	Puntenslijper	1 x				

Tijdens "de dag van het gezin" hebben de moeders van gezinnen met drie of meer kinderen die onder de sociale dienst vallen een tegoedbon van de stichting gekregen waarmee men was- en schoonmaakmiddelen kon kopen waardoor zij enige financiële verlichting kregen.



Voor het **correctiecentrum in Zhlobin** (kinderen met een dubbele beperking) hebben we onlangs weer het nodige test en ontwikkelingsmateriaal kunnen kopen.



De waterkwaliteit in het centrum is niet echt goed waardoor de wasmachine het heeft begeven. De overheid? "Los het zelf maar op". Repareren kon niet meer terwijl de kleding en beddengoed van de kinderen die het centrum dagelijks bezoeken toch gewassen moet worden. Gelukkig heeft de stichting een nieuwe kunnen kopen waarbij onze ambassadeur ter plaatse goede adviezen heeft kunnen geven. Alles begint slecht te worden zo ook de meubels. Men heeft gevraagd of wij daarbij kunnen helpen. We hebben een kostenopgave gevraagd. De tekeningen hebben we ontvangen en we hopen het te kunnen realiseren.



Oktober 2022

Onderstaande tekst schreven we in ons eerste reisverslag dat jullie kort geleden hebben gekregen. "Bijna elke keer vragen wij ons af of onze hulp eigenlijk nog wel nodig is. Het antwoord laat zich raden wanneer je hoort dat de medewerkers zelf een dak dat lekte moesten gaan repareren. Men in veel gevallen minimale of geen middelen krijgt om in de basisbehoeften te voorzien. Basisbehoeften die door de overheid zelf zijn vastgesteld. Dus stoppen met wat extra ondersteuning is voor onze stichting nu nog geen optie."

Tussen ons bezoek in januari en nu heeft de stichting niet stil gezeten en hebben we een paar knelpunten (o.a. schooltassen, meubilair, speeltoestel en wasmachine) via onze vrienden "ambassadeurs" op kunnen lossen waardoor de stress in alle gevallen voor de medewerkers werd verminderd. Hiervan hebben jullie een nieuwsbrief in augustus gekregen.

We kregen de 5e dag van ons bezoek het bericht dat de voorganger van de evangelische gemeente de dag ervoor na een lang ziekbed was overleden. Onze stichting heeft deze gemeente eerder geholpen met o.a. (kinder)bijbels, een transport en individuele hulp aan gemeenteleden. Een bijzonder goed mens heeft ons verlaten. Een man die alles wat hij had met anderen deelde. Een voorbeeld voor velen en een gemis voor die gemeente.

Hoe zouden we deze reis de projecten aantreffen en onder welke omstandigheden. Eerst even weer een korte omschrijving van het project, een bijzonderheid en de ondersteuning deze reis.

Het correctiecentrum: Hier gaan 35 kinderen met een dubbele beperking, verdeeld over 5 klassen, naar school. Vanaf 1 september jl. moest de 5e klas bijkomen. Maar hoe richt je die in met welke middelen en wie betaalt dit. We hebben gemerkt wie het niet betalen wilden. Dat hebben wij gelukkig tussentijds kunnen doen. Wanneer we nu door dit centrum, dat we vanaf 2013 ondersteunen, lopen kunnen we rustig stellen dat bijna de hele inventaris, dankzij al onze sponsors, door de stichting is gerealiseerd. Best een reden tot dankbaarheid. Maar ook wel een reden tot een kritische vraagstelling. Waar men steeds een tekort aan heeft zijn bijv. afwasmiddelen. 5 liter voor een heel jaar kreeg men terwijl men 2 liter per dag nodig heeft. Verder onvoldoende schoonmaakmiddelen en materiaal om goede maaltijden te kunnen maken voor de kinderen die er naar school gaan. Ook aan voldoende ontwikkelingsmateriaal ontbreekt het, terwijl er toch jaarlijks meer dan 2000 kinderen uit de regio voor een afspraak bij één van de 52 medewerkers/specialisten komen. Toch gewoon de basis van veel dingen.



Zou dit in Nederland tot “kamervragen” leiden?? Gelukkig waren wij in de gelegenheid even (weer) plaatsvervangend te ondersteunen. Het behoeft geen betoog dat iedereen van het centrum de sponsors bijzonder dankbaar is voor alle hulp, dat Sasja (rechts op de foto) nog maar eens extra wil laten zien.



Van li naar

re) Vier kinderen krijgen thuis les. Ontwikkelingsmateriaal voor school. Een deel van de schoonmaakmiddelen. Er is in het centrum al jaren een z.g. sponsorboom, echter vanaf 2013 is alleen onze stichting nog actief. Nu hebben wij een foto/naam toegevoegd n.l. die van Ton Froma. Zonder anderen te kort te doen verzamelt Ton al jaren oud ijzer, sorteert het minutieus in koper, aluminium, zink e.d. De opbrengst van dit alles doneert hij aan onze stichting waarvan wij nu al het materiaal voor het correctiecentrum hebben kunnen kopen.

De sociale dienst:

40 voedselpakketten hebben we kunnen kopen voor gezinnen of alleenstaande ouderen die vallen onder de sociale dienst. Dat is het geval wanneer je een totale inkomen hebt van tussen de (omgerekend) € 132 tot € 194 per maand. Eerst moeten daarvan uiteraard de vaste lasten betaald worden. Ongeveer € 30. p/mnd. Niet overdreven veel maar toch. In dit kader is het misschien goed om een paar prijzen te noemen die men in Belarus betaalt voor etenswaren, ook weer ongerekend. Kg suiker €1.01, Kg kipfilet €4.90, Kg verse worst €6.00, Kg varkensvlees €5.35, slaolie nagenoeg zelfde prijs alshier, brood €0.63, melk 0.9l -€0.84, macaroni 500 gr -€1.12, rijst 600 gr-€0.81. En zo kunnen we wel even doorgaan. Subsidies en toeslagen kent men uiteraard niet. Het is dus absoluut geen vetpot. Wat wij hebben kunnen doen is misschien een druppel op een gloeiende plaat. Gelukkig waren het er nu 40 maar met de prijsontwikkelingen houden we ons hart vast voor de toekomst. Toch wel wat overeenkomsten met Nederland? Zoals altijd heeft men ook daar onvoldoende middelen voor de dag- en ouderenopvang v.w.b. creativiteit en ontwikkeling. Daarvoor hebben we ook de financiële middelen gevonden net zoals voor de kinderen, ook vallende onder deze dienst en die zich in onveilige situatie bevinden, even aan andere dingen kunnen denken. Noem het een soort “wensdag”.

Het internaat in het dorpje Chatsch: Daar waar het in 1998 voor onze stichting allemaal begon, binnenkomend op een boerenwagen met een paard ervoor. Bewoners achter de hekken onder erbarmelijke omstandigheden. Dat hek moest (figuurlijk)open vinden wij. De bewoners de ruimte (betere omstandigheden) krijgen voor zover dat mogelijk is. Daarom de naam van onze stichting: “Ruimte voor Chaltsch”. Toen waren er 145 bewoners, nu 375. 10 jaar later werd het internaat uitgeroepen tot het beste internaat van alle 72 psychoneuro-logische internaten van Belarus en hebben wij onze ondersteuning enigszins afgebouwd. Maar ook de laatste jaren krijgen we ook van hen een lijst met het verzoek om extra hulp voor het welzijn van de bewoners. Dat resulteerde deze keer in o.a.



Vuinsbakken,

Toiletemmers,

Extra voedsel,

Schoenen, pannen, materiaal voor kapper/pedicure.



14 oktober ...Moederdag

Aan feestdagen wordt veel aandacht besteed. Bewoners en medewerkers zetten zelf een festival in elkaar met gedichten, zang e.d. Wij waren deze keer ook uitgenodigd. Veel plezier maar soms emotioneel, zeker wanneer een bewoner een lied zingt voor zijn moeder die uitgenodigd was.



Het centrale ziekenhuis (samen met de regiolocaties 500 bedden)

Van midden jaren 90 tot 2017 werd hulp geboden aan het kinderziekenhuis in Zhlobin. Via het decentrale ziekenhuis in Kirawa, die van Krasnië Berik, de polikliniek en het hospice ondersteunen we de laatste jaren het centrale ziekenhuis in Zhlobin en dan met name het geboortehuis. Na een aantal douches elders in het ziekenhuis te hebben opgeknapt richten we ons nu op de douches, toiletten en kamers van de (toekomstige) moeders. Zoals al eerder geschreven moeten de vrouwen in het ziekenhuis bevallen. Bij grotere projecten zoals deze is een goede samenwerking echt noodzakelijk. Dat gaat tot dusver erg goed. Om een goede controle te houden wordt deze procedure per kamer gevolgd. Afspraken niet goed uitgevoerd, geen volgende kamer.

Hierover gesproken is het standaard dat de vrouwen op een 4 persoonskamer komen te liggen. Na de bevalling blijven zij nog 5-7 dagen in het ziekenhuis. Kraamzorg thuis kent men niet. Tegen een betaling van €2.50 per dag kan men gebruik maken van een 1 persoonskamer. Het is nog niet altijd gebruikelijk(cultuur) dat de vader, laat staan de hele familie, bij de bevalling aanwezig is. Wil de vader toch bij de bevalling zijn dat kan dat tegen betaling van ruim € 100.—In beide gevallen is het een extra inkomen. Overigens is alle zorg gratis in het ziekenhuis in Belarus.

Klagers kent men uiteraard ook in Belarus. Iemand had een hele tijd geleden foto's gemaakt van de slechte hygiënische omstandigheden in het geboortehuis en op internet gezet. In de veronderstelling dat er niets mee gebeurd was werd er weer over geklaagd. De directeur van het ziekenhuis werd op het matje geroepen en kon gelukkig weerleggen dat er wel degelijk verbeteringen waren doorgevoerd. De pers werd erbij gehaald. Een artikel in de krant was het gevolg met daarbij de cijfers. (foto re.)



Goed te zien is dat de reparaties samen waren uitgevoerd. In de cirkel is blauw de hulp van onze stichting (Rbl 19.000) en rood de kosten van het ziekenhuis (Rbl 20.000).

Kort voor ons vertrek wilde de directeur van het ziekenhuis ons nog even spreken. Niets vermoedend werden we een vergaderzaal binnengeleid waar een bijeenkomst was van alle leidinggeven van het centrale ziekenhuis en de omliggende deelcentra. Na een toespraak ontvingen we een bedankbrief en een boeket bloemen. Naast de Russische tekst staat geschreven in het Nederlands: "Stichting Ruimte voor Chaltsch voor de vruchtbare samenwerking en een belangrijke bijdrage van de logistieke basis gezondheidszorginstelling Zhlobin Centraal District Ziekenhuis". Geen namen en dat is goed omdat het om al onze sponsoren gaat die dit mogelijk maken. Wij vormen slechts de verbinding tussen jullie en de diverse projecten.



Alle dankbetuigingen van de diverse projecten, naast deze bedankbrief, willen we graag aan jullie doorgeven want dankzij jullie is het steeds weer mogelijk gaten op te vullen om de mensen in Belarus een aangener leven te geven.

EVEN BIJPRATEN

Nu 2022 bijna tot "het verleden" behoort willen wij jullie graag nog even de laatste update geven wat betreft onze projecten in Belarus, waar we gelukkig nog niet geconfronteerd zijn met de geweld in die regio.

Tijdens onze reis in oktober j.l. hebben we nog afspraken en inkopen kunnen regelen voor een paar evenementen die alleen in deze maand plaatsvonden.



Het correctiecentrum dat wij vanaf 2013 ondersteunen, vierde begin december haar 25 jarig bestaan. Dat konden we toch niet zomaar voorbij laten gaan. We hebben o.a. het materiaal gesponsord dat nodig was voor de diverse kledingstukken.

Jammer dat we er zelf niet bij konden zijn We hebben begrepen dat het bijzonder geslaagd was.



Bijgaande (vrij vertaalde) tekst ontvingen wij met de foto's van de sociale dienst van Zhlobin, Belarus.

"Op 7 december 2022 organiseerde de sociale dienst regio Zhlobin een liefdadigheidsmarathon "We doen het goed samen", die mensen met een handicap uit verschillende regio's van de Gornje-Rusland regio samenbracht. De marathon viel samen met de Dag van de Gehandicapten van de Republiek Wit-Rusland en het Jaar van de Historische Herinnering. Dankzij sponsors, waaronder de stichting "Ruimte voor Chaltsch uit Nederland, vrijwilligers en zorgzame mensen uit de Zhlobin-regio kregen alle marathondeelnemers prijzen en souvenirs. Het evenement was kleurrijk en vol warmte en werd bijgewoond door ongeveer 100 jongeren met een handicap. Van 28-11-2022 tot 09-12-2022 werd het liefdadigheidsevenement "Helpende Hand" gehouden in de instelling "Territoriaal centrum voor sociale diensten voor de

bevolking van het Zhlobin-district. Deze actie werd uitgevoerd met als doel hulp te bieden aan bejaarden en gehandicapten, door sociale assistentiediensten aan huis. Voedselpakketten en o.a. kleding werd uitgedeeld aan 40 gepensioneerden en gehandicapten die vallen onder deze dienst. Alle burgers die hulp hebben ontvangen, spreken hun grote dank uit aan de publieke organisatie "Stichting ruimte voor Chaltsch", Nederland."

Einde vertaling.



Bij de laatste regel sluiten wij ons graag aan. Iedereen die de stichting in 2022 een warm hart toedroeg, financieel en/of moreel, hartelijk dank. Mede daardoor hebben we veel kunnen doen en we hopen daar nog mee door te kunnen gaan, nog steeds onder het motto: **"Waarom wij wel en zij niet."**

Tekst li: "De Heer zegent u met geloof, hoop en liefde. Met nieuwjaar en Christelijke kerst."

Met vriendelijke groet, Kees Staal,
Coördinator van de stichting.
Tel. 0341-258479
Email: k.staal24@upcmail.nl